



Universitat d'Alacant  
Universidad de Alicante

► Facultad de Filosofía y Letras

## II JORNADAS CULTURALES DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN (con ocasión del Día del Traductor)

3-4 DE OCTUBRE DE 2018  
Aula Magna

Facultad de Filosofía y Letras  
Universidad de Alicante

facu.lettres@ua.es  
Tel: (+34) 96 590 3448  
Fax: (+34) 96 590 3449

UA

UNIVERSIDAD DE ALICANTE  
Facultad de Filosofía y Letras  
Departamento de Traducción  
e Interpretación



## MIÉRCOLES, 3 DE OCTUBRE

15.00	<b>INAUGURACIÓN:</b> <b>Juan Mesa</b> , decano de la Facultad de Filosofía y Letras. <b>Pino Valero</b> , coordinadora del Grado en Traducción e Interpretación. <b>Javier Franco</b> , director del Departamento de Traducción e Interpretación.
15.30 – 17.00	Conferencia inaugural: <b>Sergio Viaggio</b> : “La interpretación en la ONU”

## JUEVES, 4 DE OCTUBRE

	<b>TRADUCCIÓN LITERARIA</b>
10.00 - 11.00	<b>Josune García</b> (Editorial Cátedra): “La (re)traducción en la edición de clásicos: establecimiento y recuperación de textos fidedignos”.
11.00 – 12.00	<b>Scheherezade Suriá</b> (traductora literaria y audiovisual): “El traductor favorito de un editor: cómo trabajar bien y borderarlo”.
12.00 – 12.30	Pausa café
12.30 – 13.30	<b>Álex Herrero</b> (corrector editorial y asesor lingüístico): “¿Qué hace un corrector como tú en un sector como este?”.
13.30 – 14.00	Debate
	<b>INTERPRETACIÓN PROFESIONAL</b>
16.00 – 17.00	<b>Elena Pérez</b> (intérprete social): “El día a día de una intérprete médico: mercado, investigación y formación”.
17.00 - 18.00	<b>Alessandra Vita</b> (mercado privado): “Manual de instrucciones para interpretar en el mercado privado”.
18.00 – 18.30	Pausa café
18.30 – 19.30	<b>José Antonio Alberola</b> (Unión Europea): “Trabajar como intérprete de conferencias para las instituciones de la Unión Europea”.
19.30 – 20.00	Debate <b>Clausura:</b> <b>Carla Botella, Iván Martínez, David Pérez y Elena Serrano</b> , profesores del Departamento de Traducción e Interpretación.